

London, 26th May, 1984

**PRIME MINISTER'S  
PERSONAL MESSAGE  
SERIAL No. T 87/84**

f.a. M 29/5.

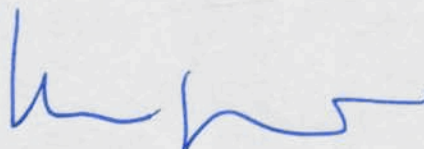
CC MASTER  
OPS

*To Her Prime Minister,*

I have the honour to transmit to you the enclosed letter from Herr Helmut Kohl, Chancellor of the Federal Republic of Germany.

A courtesy translation is also attached.

*Yours sincerely,*



Rüdiger Baron von Wechmar

Her Excellency  
The Rt.Hon. Margaret Thatcher, MP  
Her Majesty's Prime Minister and  
First Lord of the Treasury  
L o n d o n

B r i e f

von

Herrn Helmut Kohl, Bundeskanzler der Bundesrepublik  
Deutschland

an

Her Excellency The Rt.Hon. Margaret Thatcher,  
Her Majesty's Prime Minister and First Lord of  
the Treasury

---

Sehr geehrte Frau Premierministerin,

Für Ihre Nachricht vom 15. Mai wegen der Teilnahme des Bundeswirtschaftsministers am Londoner Wirtschaftsgipfel danke ich Ihnen. Ihr Vorschlag hat mich allerdings tief enttäuscht. Ich finde es sehr bedauerlich, daß es Ihnen in einer für die wirtschaftspolitische Zusammenarbeit so wichtigen Konferenz nicht möglich erscheint, der spezifischen Partnerfunktion des deutschen Finanzministers und des Wirtschaftsministers angemessener Rechnung zu tragen.

In allen internationalen Institutionen wird gerade von ihrem Zusammenwirken außerordentliche Mithilfe bei der Erhaltung der freiheitlichen Weltwirtschaftsordnung, der Überwindung der weltwirtschaftlichen Probleme und der Zusammenarbeit zwischen den Regierungen erwartet. Ich hätte es daher dankbar begrüßt, wenn den beiden Ministern gerade bei dem Londoner Wirtschaftsgipfel ihre gemeinsame verantwortungsvolle Aufgabe erleichtert worden wäre.

Im übrigen habe ich einen Hinweis erhalten, daß unser japanischer Kollege ein Entgegenkommen gegenüber dem deutschen Wirtschaftsminister nicht unbedingt als ein Präjudiz betrachten würde.

Ich habe die Bundesminister Stoltenberg und Graf Lambsdorff gebeten, ihrem persönlichen Beauftragten für den Wirtschaftsgipfel rechtzeitig mitteilen zu lassen, in welcher Weise sie einander während der Konferenz unterstützen wollen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr

Helmut Kohl

Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland

L e t t e r

from

Herr Helmut Kohl, Federal Chancellor of the Federal  
Republic of Germany

to

Her Excellency The Rt.Hon. Margaret Thatcher,  
Her Majesty's Prime Minister and First Lord of  
the Treasury

---

Dear Prime Minister,

Thank you for your communication of 15 May regarding the participation of the Federal Minister of Economics in the London Economic Summit. Your proposal, however, greatly disappointed me. I consider it regrettable that you do not deem it possible to take adequate account of the specific complementary function of the German Ministers of Finance and Economics in preparing a conference of such importance to economic co-operation.

It is precisely the joint action by the two ministers on which international institutions rely in their efforts to preserve the liberal economic order in the world, overcome international economic problems and promote intergovernmental co-operation. I should therefore have appreciated their responsible joint task being facilitated, especially at the London Summit. Incidentally, I have received an indication that our Japanese counterpart would not necessarily regard a concession to the German Minister of Economics as setting a precedent.

I have asked Federal Ministers Stoltenberg and Graf Lambsdorff to inform your personal representative for the Economic Summit in good time of the way in which they intend to assist each other during the conference.

Yours sincerely,  
(sgd.) Helmut Kohl